

УДК 811.111+811.161.1:378.14  
Гукина Л. В.

# ОБОЗНАЧЕНИЕ НЕЗАМКНУТОЙ ГРАНИЦЫ ОБЪЕКТА В ПРОСТРАНСТВЕ АНГЛИЙСКИМИ И РУССКИМИ ГЛАГОЛАМИ С ЛОКАЛЬНОЙ СЕМАНТИКОЙ

## Аннотация

*Предметом* исследования являются особенности функционирования английских и русских глаголов с общим значением «пролегая на местности, граничить с другими объектами», обнаруживаемые при обозначении границ соположенных статичных объектов природы в пространстве с реализацией доминантного компонента «пространственный предел» и дополнительного семантического признака «незамкнутая граница» (без полного окружения одних объектов другими). Показано, что языковой средой, в которой глаголы актуализируют данные семантические признаки, является локальная ситуация, формируемая в тексте комплексом разночастеречных единиц с локальной семантикой. Языковой материал получен *методом сплошной выборки* из лексикографических источников и текстов с использованием *приемов компонентного, контекстуального, сопоставительного анализа*.

В *результате* проведенного исследования выявлено, что первичным условием для формирования локальной ситуации описания фрагментарного пространства, наполненного погранично соположенными объектами, является присутствие наблюдателя, который своей позицией и

взглядом, как рамкой, фрагментирует воспринимаемые участки пространства, прослеживает или визуально фиксирует границы объектов. Определены условия актуализации глаголами своих доминантных семантических компонентов и дополнительных признаков в зависимости от стилистики языковой схематизации и топологии объектов. Показана реализация явления сверхдетализации при описании фрагментов пространства в тексте. Делается *вывод* о значимости включения в структуру локальной ситуации разночастеречных единиц с локальной семантикой с доминантным компонентом «пространственный предел» и семантическим признаком «незамкнутая граница» для репрезентации фрагментарности пространства на уровне предложения и текста.

**Ключевые слова:** фрагментарность пространства, соположение объектов, незамкнутая граница, позиция наблюдателя, направление взгляда, схематизация, локальная ситуация, семантический компонент, общий семантический объем, английский язык, русский язык.

**Конфликт интересов:** автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

**Источники финансирования:** данная работа не имела источников финансирования.

**Для цитирования:** Гукина Л. В. Обозначение незамкнутой границы объекта в пространстве английскими и русскими глаголами с локальной семантикой // Вестник общественных и гуманитарных наук. 2024. Т. 5. № 3. С. 17-22

Статья поступила в редакцию 14.09.24 г.

## PHILOLOGY, LINGUISTICS

Gukina L. V.

# DESIGNATION OF OPEN BOUNDARY OF AN OBJECT IN SPACE BY ENGLISH AND RUSSIAN VERBS WITH LOCAL SEMANTICS

## Abstract

*The subject* of the study is the peculiarities of the functioning of English and Russian verbs with the general meaning of «lying on the terrain, bordering on other objects», found

when designating the boundaries of juxtaposed static natural objects in space with the implementation of the dominant component «spatial limit» and the additional semantic feature «open boundary» (without complete encirclement of

**For citation:** Gukina L. V. Designation of open boundary of an object in space by English and Russian verbs with local semantics // Humanities and Social Sciences Bulletin. 2024. Vol. 5 № 3. P. 17-22

some objects by others). It is shown that the language environment in which the verbs actualize these semantic features is a local situation formed in the text by a complex of multi-part-of-speech units with local semantics. The language material was obtained by the *method of continuous sampling* from lexicographic sources and texts using *the techniques of component, contextual, and comparative analysis*.

*The research revealed* that the primary condition for the formation of a local situation of description of a fragmentary space filled with borderline juxtaposed objects is the presence of an observer who, with his position and gaze, as a frame, fragments the perceived areas of space, traces or visually fixes the boundaries of objects. The conditions for the actualization of verbs of their dominant semantic components and additional features are determined depend-

ing on the stylistics of linguistic schematization and the topology of objects. The implementation of the phenomenon of super-detailing when describing fragments of space in the text is shown. A *conclusion* is made about the significance of including in the structure of a local situation multi-part-of-speech units with local semantics with the dominant component «spatial limit» and the semantic feature «open boundary» for representing the fragmentarity of space at the level of a sentence and text.

**Keywords:** fragmentation of space, juxtaposition of objects, closed boundaries, observer position, direction of gaze, schematization, local situation, semantic component, general semantic volume, English language, Russian language.

**Conflict of Interest:** none declared.

**Funding:** there was no funding for this project.

## Введение

Фрагментарность пространства является одной из характеристик, для отражения которой язык организует целую лексико-семантическую систему средств, необходимых и достаточных для передачи вариативности пространственных отношений [10, с. 88–93; 20, с. 59–65; 28, с. 283–301]. Сценарий создания языкового образа фрагмента пространства с наполняющими его статичными объектами строится в определенной парадигме: доминантным компонентом является эксплицитное или имплицитное присутствие наблюдателя (принцип наблюдаемого пространства); обозначение и оценивание референтной сцены (размер, объем, вертикаль, горизонталь, положение объектов относительно позиции наблюдателя и друг друга) с использованием комплекса разночастеречных дейктических единиц; наложение концептуальных рамок и схем, описание структуры среды (явление схематизации); функционирование значимых частей речи в локальных ситуациях, которые на уровне предложения и текста вариативно реализуют релевантные семантические компоненты и признаки [16, с. 45–180; 32, с. 225–282; 8, с. 58–659; 9, с. 72–79]. Именно фрагментарность реального пространства порождает в языке вариативность средств передачи понятия «предельность» и «граница» [11, с. 97–104]. В английском и русском языках существует пласт разночастеречной лексики, семантика которой направлена на передачу сложных пространственных отношений статичных объектов [2, с. 120–276], и изучение природы языковой номинации соположения объектов в пространстве с актуализацией границ между ними и характеристикой этих границ по вариативным признакам становится *актуальной задачей* при исследовании лексических средств с локальной семантикой.

Цель исследования состоит в оценке функционирования английских и русских глаголов с общим значением «пролегая на местности, граничить с другими объектами», в локальных ситуациях, описывающих фрагменты

пространства, с актуализацией границ между соположенными статичными объектами природы и определение данных границ по дополнительному семантическому признаку «замкнутая граница»; выявить условия семантической сочетаемости разночастеречных единиц с локальной семантикой в структуре локальной ситуации, способствующей или препятствующей актуализации глаголами изучаемой группы данного семантического признака. *Объектом* настоящего исследования являются английские и русские глаголы с общим значением «пролегая на местности, граничить с другими объектами» с инкорпорированным семантическим признаком «незамкнутая граница». *Предметом* исследования являются особенности функционирования английских и русских глаголов с общим значением «пролегая на местности, граничить с другими объектами», обнаруживаемые при обозначении границ соположенных статичных объектов природы в пространстве с реализацией доминантного компонента «пространственный предел» и дополнительного семантического признака «незамкнутая граница» (без полного окружения одного объекта другим). *Новизна* исследования состоит в практической разработке теоретических аспектов семантики пространственных отношений в части изучения языковых средств обозначения фрагментарности пространства, их потенциала в обозначении предельности объектов путем передачи их пограничного соположения краями с формированием незамкнутых границ.

В исследовании из английских, англо-русских и русских лексикографических источников *методом сплошной выборки* были выделены и изучены с использованием *приема компонентного анализа* английские глаголы *border, bound, verge, fringe, press* – *граничить, ограничивать, отгораживать, подступать, надвигаться, заступать, заставлять, окантовывать, окаймлять, окраивать, обметывать, оторачивать*. Из текстов художественных произведений получено 110 примеров. С использованием

приемов компонентного, контекстуального и сопоставительного анализа изучен семантический объем локальных ситуаций, описывающих границы фрагментов пространства с вариативным соположением объектов природы в рамках референтной сцены с акцентом на условия реализации глаголами с изучаемой семантикой доминантного компонента «пространственный предел» и дополнительного семантического признака «незамкнутая граница».

## Результаты исследования

Анализ глаголов со значением «пролегая на местности, граничить с другими объектами» с доминантным компонентом «пространственный предел» и дополнительным семантическим признаком «незамкнутая граница» (соположение объектов краями в пространстве без полного окружения одним объектом другого): *border, bound, verge, fringe, press* – *граничить, ограничивать, отгораживать, подступать, надвигаться, заступать, заставляливать, окантовывать, окаймлять, окраивать, обметывать, оторачивать* выявил ряд общих и частных условий их функционирования в структуре локальной ситуации с участием разночастеречных единиц на уровне предложения и текста.

«BORDER» – v.t. 1. Form a border to; 2. Share a border [29, с. 108] *перех*. 1. *Перех*. Образовать границу чему-л.; 2. Граничить с; 1. Граничить; 2. 1) окаймлять [5, с. 178]. «They advanced between the green banks bordered by elms ...» [25, с. 412]. – Они продвигались вперед между зелеными берегами, обрамленными вязами. Структура данной локальной ситуации построена по правилам пространственного дейксиса, где доминантной фигурой является наблюдатель (местоимение *мы*), дано направление его движения (наречие *вперед*), а также использован принцип схематизации, когда у водного объекта определяются края (*берега*) и обозначаются границы наблюдаемых природных объектов.

«BOUND» – V.t. [usu. pass.] Mark or form the boundaries or limits of *перех*. [обычно в пассиве] обозначать или делать границы или пределы [29, с. 111]; 1. Ограничивать, служить границей, граничить [5, с. 180]. «Another flash discovered him and me hanging among the rocks of the nearly perpendicular ascent of Mont Saleve, a hill that bounds the plain on the south» [31, с. 121]. – Следующая вспышка осветила его и меня, весящих среди скал почти перпендикулярного склона Салев, – горы, которая граничит с равниной на юге. В локальной ситуации наблюдатель присутствует эксплицитно (дейктики *him, me*), однако акцент перенесен на границу двух крупных объектов с описанием их пространственных характеристик с репрезентацией вертикали (прилагательное *perpendicular*) и горизонтали (существительное *plain*), а также пространственного ориентира *on the south*.

«VERGE» – V.t. 1. Provide with a specified kind of verge or border; edge, bound, limit. Freq. in pass. [33, с. 3564] *перех*. Обеспечивать особый вид границы; 1. (on, upon) граничить (с чем-л.), примыкать (к чему-л.) A path verges on the edge of the precipice/ тропинка идет по краю пропасти [6, с. 730]. Глагол образован от существительного *verge* по конверсии. «The mansion which once belonged to Miss Marion Davies is soon followed by hot dog stands, rooming houses, bungalow courts mostly verging on marine slums» [27, с. 187]. – За особняком, который когда-то принадлежал мисс Марион Дэвис, сразу идут прилавки с хот-догами, дома с меблированными комнатами, домики с дворами, в большинстве своем граничащие с прибрежными трущобами. Наряду с эксплицитно выраженной границей, обозначенной глаголом *verge*, в локальной ситуации имплицитно прописана многослойная организация пространства в виде упорядоченных статичных объектов, граничащих друг с другом. Динамике смены объектов способствуют предлог с локальной семантикой *за* и наречие *сразу*.

Глагол «FRINGE» образован по конверсии от существительного *fringe* и имеет следующее значение: v.t. Act as a fringe or border to [29, с. 415] *перех*. Выступать в качестве каймы, края чему-л.; 2. Окаймлять [5, с. 556]. «The houses of Santa Monica stand on the top of palm-fringed cliffs which are coffee-brown and vertical as slices of cake» [27, с. 188]. – Дома Санта-Моники стоят на вершине окаймленных пальмами утесов кофейно-коричневого цвета и вертикальных, как кусочки торта. «Bearing to the left at any time over the four or five miles between Elidyr and Glyder Fach we would come to the brink of the precipices which fringe almost the whole north side of the range» [24, с. 160]. – Держась левее на протяжении четырех-пяти миль между Элидир и Глайдер Фах, мы вышли на самый край пропастей, которые окаймляют почти весь северный склон горного кряжа. В данной локальной ситуации присутствует комплекс локальных единиц, которые своей семантикой формируют ее общий семантический объем, актуализируя понятие предельности в пространстве и состояние пограничного соположения объектов без окружения одних другими (существительное *brink*, глагол *fringe*, дейктики *to the left, over the four or five miles, between, north side*).

Русские глаголы с аналогичной семантикой отличаются большей вариативностью в актуализации значения «граничить в пространстве». Глагол «ГРАНИЧИТЬ», *несов.* – 1. Иметь общую границу [18, с. 123]; быть погранично, порубежно, смежно, смежаться [12, с. 390–391]. «В дымке тумана видятся голубая гладь озера, сплетения и узлы гор, зеленые склоны и пастбища, граничащие с ледниками» [17, с. 5]. В локальной ситуации представлено пространство с соположенными объектами, оцениваемое наблюдателем фрагментарно, при этом акцент делается только на одной доминантной границе.

«ОГРАНИЧИВАТЬ», *несов.* – 2. Отделяя, являться гра-

ницей (разг.) [18, с. 380]. Глагол *ограничивать* отличается по семантике от глагола *границить* поскольку в ситуациях с глаголом *границить* пограничное состояние переносится на субъект, выраженный существительным, то есть оценка границы идет как бы изнутри ситуации. В случае с глаголом *ограничивать* ситуация направлена от субъекта на объект и воспринимается со стороны ограничивающей величины. «Поле *ограничивала* жирно-зеленая пойма едва угадываемого ручья» [17, с. 5]. «За Дунаем, на крутом берегу, можно было рассмотреть сады и виноградники, в которых копошились наши войска; за ними поднимались все выше и выше возвышенности, резко *ограничивая* горизонт» [7, с. 194]. В последнем примере локальная ситуация построена в стилистике наблюдаемого пространства с оценкой его множественных фрагментов, что реализуется включением разночастеречных единиц с локальной семантикой – предлогами *за, на* и словами-дейктиками или ориентирами, выстраивающими фрагменты пространства по вертикали и горизонтали (*все выше и выше, горизонт*).

«ОКРАИВАТЬ», *окраить, сов. – ограничить, поставить край, грань, предел, очертить кругом*. Река *окраилась*, уже обозначилась, лед отстал от берегов [13, с. 667]. Глагол *окраивать* с локальным значением не фиксируется в других словарях. «Восточный ветер гнал волны прямо на скалу, и единообразное море то бросалось белою полосой пены, наступая на острые камни у подошвы, то *окраивалось* черною лентою при отступлении, обнажая камни, почерневшие от нападений воды и времени» [4, с. 96]. Анализ текстового материала не выявил примеров локальных ситуаций, в которых глагол *окраивать* актуализирует свое периферического значение «*очертить кругом*», поэтому он не исключен из исследуемой группы.

Глагол «ПОДСТУПАТЬ» может участвовать в локальных ситуациях со значением «границить с другим объектом» с актуализацией переносного значения. Его значение: 1. Подойти близко [18, с. 460]. Включаясь в локальные ситуации такого типа, глагол *подступать*, как правило, сочетается с наречием *вплотную*, моделируя ситуацию пограничного расположения объектов. «С обоих берегов вплотную к воде *подступила* тайга, вдали подернутая фиолетовой дымкой» [15, с. 8]. В данном случае топология природного объекта (река) и его схематизация в языке до полосы не позволяют актуализировать понятие его полного пограничного окружения другим объектом. «Река *подступила* вплотную» [22, с. 10]. Здесь можно провести аналогию с локальными ситуациями с участием глагола «PRESS» в сочетании с наречиями *close, hard*: «There were but few paths in this country, where the jungle *pressed close* upon the plantation of the village» [26, с. 105]. – В этой местности было только несколько дорог, там, где джунгли *вплотную подступали* к деревенским плантациям. «These hollows *pressed hard* against the mountain proper, whose walls formed tall cliffs» [30, с. 194]. – Впадины под-

ступили к самой горе, стены которой образовали высокие утесы. В контексте данных локальных ситуаций глагол *press* реализует значение «образовывать незамкнутую границу». Глагол «НАДВИГАТЬСЯ» со значением «приблизиться, стать ближе» в локальных ситуациях описания соположения природных объектов может актуализировать значение «образовать границу», чему на фразовом уровне способствует сочетаемость глагола с адъективной парой *сплошной полосой*, в которой существительное *полоса* имплицитно выражает значение «граница, крайняя линия». Темной *сплошной полосой* *надвинулся* к лесному поселку сосновый бор [21, с. 163].

Следующая локальная ситуация построена на участии двух глаголов со значением «ограждать». ЗАСТУПАТЬ – ступая, заслонять собою, преграждать, застенять [12, с. 642]. «ЗАСТАВЛИВАТЬ», *заставлять – загораживать, закрывать с боку один предмет другим* [12, с. 639]. Включение в структуру локальной ситуации глагольных лексем с дублирующей семантикой приводит к усилению семантического компонента «границить с другим объектом» в рамках всего предложения. Леса *заступают* русскую землю, леса *заставляют* ее стенами, реки текут в лесах, и ключи поднимаются по древесным корням [14, с. 7].

Особенностью функционирования отличаются глаголы *окаймлять, окантовывать, обметывать, оторачивать*, актуализирующих в локальных ситуациях свои переносные значения, которые фиксируются словарями, как языковые значения, или даются в примерах контекстов. Глаголы сочетаются с существительными *кант, полоска, кайма, бахрома, оком*. ОКАЙМЛЯТЬ, *окаймить, сов. – Обвести каймой; служить каймой, окружать собою что-нибудь в виде каймы* [18, с. 384]. «Лошади, позванивая колокольчиками, весело бежали между могучими дубами рощиц, *окаймлявших* дорогу» [1, с. 504]. «Вода, что вчера хоть и весело, но спокойно бежала среди *окаймленных* ледяными краинами берегов, сейчас бушевала в узком проходе между краем перемычки и низкой гривой шиверы» [22, с. 520]. При языковой схематизации объектов природы особое значение имеет их топология. В приведенных выше примерах объекты *река, дорога* имеют схему полосы или линии, поэтому соположенные объекты не формируют замкнутых границ. Подобное явление наблюдается при использовании глагола *окантовывать* для обозначения незамкнутой границы. ОКАНТОВЫВАТЬ, *окантовывать, сов. – Окаймлять кантом* [13, с. 384]. «Посреди главной улицы, деля ее пополам, бежала быстрая светлая река, *окантованная* гранитом парапетов» [19, с. 10]. Фрагментация пространства и обозначение границ соположенных объектов в данной локальной ситуации выполнены эксплицитно при помощи разночастеречных средств локализации с элементами детализации.

В следующем примере объект пространства ограничен со всех сторон, и в локальной ситуации описания большо-

го фрагмента пространства с упорядоченным пограничным соположением объектов глагол *окаймлять* актуализирует семантический признак «замкнутая граница». «Плац – парад представлял собой пересеченную местность, зажатую между холмами, *окаймленную* лесом, за которым протекала река» [15, с. 143]. В локальной ситуации понятие предельности объектов усилено сочетанием глагола *окаймлять* с существительными *закраины*, *край*, а топология реки, как линии, усиливает семантику пограничного положения, закрытости одним объектом другого. В представленных ниже локальных ситуациях топология природных объектов также доминирует при реализации глаголом семантических признаков. ОБМЕТЫВАТЬ, обметать, сов. – обшить по краям, прорезам [18, с. 368]. «Обметанное у берегов стрелолистом, кугой, расцвеченное экономно и красиво лилиями и кувшинками, озеро так ловко пряталось в гуще самосеивной травы, сланников, вербача и ольхи, что его не угадать было, а из-за гнуса в сросшийся вертеп никто не совался» [3, с. 322]. Представлена схематизация объекта (*озеро*) как круг, овал, актуализируется наличие замкнутой границы, края.

ОТОРАЧИВАТЬ, оторочить, сов. – окаймить, обшить каймой; выпустить окрайку; обшить край лентой [13, с. 733]. «Отороченные желтой каймой отмелей, умытые обильной росой, сочно зеленеют длинные плоские острова» [23, с. 3]. «Отороченное с тундряной стороны пояском белых мхов озеро, и без того нарядное, еще и форс какой-то легкий, глаз не режущий имело: красная брусника, сизый гонобобель рассыпались по пояску мхов: листья осинников, еще только чуть подрумяненные первыми иньями, гоняло от берега к берегу по высветленной до дна воде» [3, с. 324]. В последней локальной ситуации отмечается явление сверхдетализации при описании соположения объектов и наличия замкнутых и незамкнутых границ между ними с учетом доминантного статичного объекта на референтной сцене (*озеро*) с неоднократным использованием существительного *поясок*, которое усиливает компонент «закрытая граница» в общем семантическом объеме локальной ситуации, описывающей незамкнутую границу между объектами крупного фрагмента пространства. Включение в структуру локальной ситуации множественных прилагательных с оценочной и цветовой семантикой придает тексту эмотивно-художественный характер.

## Выводы

Проведенное исследование английских и русских глаголов со значением «*пролегая на местности, граничить с другими объектами*» с доминантным компонентом «пространственный предел» и дополнительным семантическим признаком «*незамкнутая граница*» (соположение объектов краями в пространстве без полного окружения

одним объектом другого) *border, bound, verge, fringe, press* – *граничить, ограничивать, отгораживать, подступать, надвигаться, заступать, заставлять, окантовывать, окаймлять, окраивать, обметывать, оторачивать* выявило, что приоритетным условием реализации данного доминантного компонента и дополнительного семантического признака в контексте локальной ситуации является эксплицитное или имплицитное присутствие наблюдателя в рамках референтной сцены, направление его движения и взгляда, которое обеспечивает принцип наблюдаемости пространства.

Анализ локальных ситуаций показал, что в обозначении и оценивании пространственной сцены по таким характеристикам как размер, объем, вертикаль, горизонталь, положение объектов относительно позиции наблюдателя и друг друга используется комплекс разночастеречных дейктических единиц (местоимений, предлогов, наречий), который формирует дополнительную понятийную рамку, обеспечивая реализацию глаголами их доминантных семантических компонентов и признаков в контексте локальной ситуации.

Выявлены условия семантической сочетаемости разночастеречных единиц с локальной семантикой в структуре локальной ситуации, способствующие или препятствующие актуализации глаголами изучаемой группы компонента «*пространственный предел*» и семантического признака «*незамкнутая граница*», как это показано на примере сравнительного исследования семантического объема локальных ситуаций с русским глаголом *подступать* и английским глаголом *press*, в значении которого лексико-графические источники не фиксируют локальной семантики, однако при функционировании в структуре локальных ситуаций описания фрагментов пространства с соположенными объектами природы в сочетании с наречиями *close, hard* данный глагол успешно ее реализует. В сравнительном аспекте показано соответствие общего семантического объема локальных ситуаций, формируемых глаголами *подступать* в русском языке и глаголом *press* в английском языке.

Обнаружено, что при создании языковых образов природных объектов, граничащих друг с другом в пространстве явление схематизации может способствовать реализации семантического признака «незамкнутая граница» глаголом, словарное значение которого включает признак полного окружения одного объекта другим, что подтверждается примером функционирования глагола *окаймлять* (окружать собой что-нибудь в виде каймы). В данном случае в качестве компонента, препятствующего реализации присущего глаголу семантического признака, может выступать топология описываемых объектов, как показано на примере локальных ситуаций с глаголами *окаймлять, окантовывать, оторачивать* (река – линия, полоса; озеро – круг, овал).

Отмечено отсутствие в двух языках одно-однозначного соответствия глаголов с доминантным компонентом «*пространственный предел*» и дополнительным семантическим признаком «*незамкнутая граница*» (соположение объектов краями в пространстве без полного окружения одним объектом другого). Количественное преимущество глагольных

лексем в русском языке объясняется высоким потенциалом реализации их переносных значений в контексте локальных ситуаций описания фрагментов пространства и наполняющих его объектов природы, что приводит к актуализации доминантного компонента «*пространственный предел*» и семантического признака «*незамкнутая граница*».

## Источники и литература / Sources and references

1. Алтаев Ал. Повести. М. : Детская литература. 1957. С. 504.
2. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. Интегральное описание и системная лексикография. М. : Школа «Языки русской культуры», 1995. 797 с.
3. Астафьев В. П. Последний поклон. М. : Известия, 1982. 322–324 с.
4. Бестужев Н. А. Гибралтар. М. : Советская Россия. 1963. С. 96.
5. Гальперин И. Р. Большой англо-русский словарь (в 2-х т.). М. : Русский язык, 1987. Т. 1. 822 с.
6. Гальперин И. Р. Большой англо-русский словарь (в 2-х т.). М. : Русский язык, 1987. Т. 2. 863 с.
7. Гаршин В. М. Медведи. М. : Художественная литература. 1983. С. 194.
8. Гукина Л. В. Наблюдаемое пространство в языке: глаголы с дейктической семантикой // Вестник общественных и гуманитарных наук. 2022. Т. 3. № 2. С. 58–65.
9. Гукина Л. В. Явление схематизации в языковой репрезентации пространства // Вестник общественных и гуманитарных наук. 2022. Т. 3. № 3. С. 72–79.
10. Гукина Л. В. Наивное восприятие пространства и его отражение в языке художественной прозы и живописи // Вестник общественных и гуманитарных наук. 2021. Т. 2. № 4. С. 88–93.
11. Гукина Л. В. Семантическая классификация английских и русских глаголов со значением «Расположение в пространстве»: диссертация канд. филол. наук. Кемерово, 1997. С. 63–65.
12. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка (в 4-х т.). М. : Русский язык, 1991. Т. 1. 699 с.
13. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка (в 4-х т.). М. : Русский язык, 1991. Т. 2. 779 с.
14. Иванов В. Д. Русь Великая. – Л.: Лениздат, 1984. С. 7.
15. Казанцев А. П. Пылающий остров. М. : Молодая гвардия, 1983. С. 8–143.
16. Кравченко А. В. Язык и восприятие: Когнитивные аспекты языковой категоризации / А. В. Кравченко. Иркутск : Изд-во Иркут. гос. ун-та, 2004. 206 с.
17. Мозаев В. М. Зиму пережить. Кемерово : Кемеровское книжное издательство, 1984. С. 5.
18. Ожегов С. И. Словарь русского языка. М., 1984. 796 с.
19. Пиляр Ю. Е. Санаторий «Космос». М. : Современник, 1981. С. 10.
20. Пыхтина Ю. Г., Якимов П. А. Уровневый анализ пространственных образов и моделей в художественной литературе // Вестник Оренбургского государственного университета. 2017. № 12 (211). С. 59–65.
21. Соколов-Микитов И. С. Путешествия: Рассказы и сказки // Собрание сочинений (в 4-х томах). Л. : Художественная литература, 1986. Т.3. С. 163.
22. Таурин Ф. Н. Ангара. Иркутск : Восточносибирское книжное изд-во, 1966. С. 10–520.
23. Таурин Ф. Н. На Лене-реке. – М. : Современник, 1981. С. 3.
24. Firbank Th. I Bought a Mountain. Glasgow, Collins Publishers, 1980. P. 160.
25. Hardy Th. A Laodicean. – London, Penguin Books, 1978. P. 160.
26. Innes H. Levkas Man. London, Fontana Books, 1974. P. 105–163.
27. Isherwood Ch. Exhumations Harmondsworth, Penguin Books, 1969. P. 188.
28. Klein W. Deixis and Spatial Orientation // Spatial Orientation. Theory, Research, and Application. New York, 1983. P. 283–301.
29. Longman Dictionary of Contemporary English. Longman, 1992. 626 p.
30. Nevin D. Dream West. London, New English Library, 1986. P. 194.
31. Shelley M. Frankenstein, or the Modern Prometheus. – М.: Progress Publishers, 1980. P. 121.
32. Talmy L. How Language Structures Space // Theory, Research, and Application. New York, 1983. P. 225–282.
33. The New Shorter Oxford English Dictionary. Oxford, Clarendon Press, 1993. Vol. 2. 3801 p.

## Информация об авторе:

Гукина Людмила Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации.

E-mail: ling@kemsma.ru

ORCID: 0000-0001-5655-7236

## Author:

Gukina Ludmila Vladimirovna, Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor, Head of the Department of Foreign Languages, Kemerovo State Medical University.

E-mail: ling@kemsma.ru

ORCID: 0000-0001-5655-7236